

ETERI GAVASHELI - ETERI GAVA- SHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVA- SHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI -



Eteri Gavasheli s'intéresse tout particulièrement à la littérature contemporaine géorgienne et souhaite découvrir, dans le cadre du projet de recherche Archipelagos, de nouvelles voix à traduire.

Ouvrage choisi :

- მკვლელობა სადგურისუბანში (*Le meurtre du quartier de la gare*), Rati Ratiani (Palitra L, 2021).

Langues de travail :
ქართული → Français

Dates de la résidence:

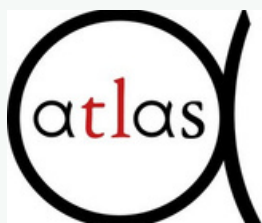
8 au 22 avril 2025

Lieu de résidence:
Tbilissi, Géorgie

Eteri Gavasheli est née en Géorgie. Elle étudie le français à l'école, puis à l'université de langue et de culture de Tbilissi. En 2001, elle quitte son pays natal pour s'installer en France, où elle poursuit ses études à l'université d'Aix-Marseille en Lettres Modernes, puis en Droit et Économie du Tourisme. Après avoir passé plusieurs années loin du secteur du livre, elle décide, en 2020, de se tourner à nouveau vers la littérature, et c'est la traduction littéraire qu'elle choisit.

Elle publie ses traductions, des poèmes et des nouvelles dans plusieurs revues littéraires et des livres jeunesse aux éditions MEDUZA.

Depuis 2024, elle est diplômée de l'École de traduction littéraire.



ETERI GAVASHELI - ETERI GAVASHELI

Pour obtenir la fiche de
lecture complète et
l'extrait de traduction
de cet ouvrage,
contacter Eteri :

etevasheli@gmail.com

Retrouvez Eteri sur
archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org



Synopsis

Le meurtre du quartier de la gare est un court roman, un récit urbain dont l'histoire se déroule dans un milieu où se croisent la pauvreté, l'hypocrisie, la violence et l'envie. Les personnages principaux, Otar, Joseph et Dato, sont liés par une profonde amitié, qui est la seule réalité tangible qui apporte de la lumière à cette histoire. Otar est mortellement blessé par le boucher du quartier qui avoue le meurtre, mais il n'est pas le seul assassin. Avant que ce meurtre soit commis, Otar a été empoisonné. Joseph tente d'élucider le meurtre mais, malgré ses efforts, il ne réussit pas à trouver le second assassin, duquel rien ne laisse soupçonner l'identité. C'est bien des années plus tard qu'il découvre la vérité sur la mort de son ami..

À propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.